



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят вторая сессия

68-е пленарное заседание

Вторник, 9 декабря 1997 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Геннадий Удовэнко (Украина)

Заседание открывается в 15 ч. 25 м.

Заявление Председателя

Председатель (говорит по-английски): Мне только что сообщили, что консультации по вопросам, которые мы собираемся обсуждать на этом пленарном заседании, по-прежнему продолжаются и что делегациям, которые принимают участие в этих консультациях, требуется дополнительное время.

Заседание прерывается в 15 ч. 25 м.
и возобновляется в 16 ч. 45 м.

Пункт 36 повестки дня (продолжение)

Вопрос о Палестине

Доклад Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа (A/52/35)

Доклад Генерального секретаря (A/52/581)

Проекты резолюций (A/52/L.49-L.51, L.52 и Corr.1, L.53/Rev.1)

Поправка (A/52/L.59)

Письмо Председателя Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа (A/52/571)

Письмо Намибии (A/52/704)

Председатель (говорит по-английски): После консультаций с заинтересованными делегациями было достигнуто согласие в отношении того, что Генеральная Ассамблея будет действовать следующим образом. Сначала Ассамблее будут представлены проекты резолюций A/52/L.49, L.50 и L.51, и будет принято решение по этим трем проектам резолюций. Выступления по мотивам голосования по этим трем проектам резолюций будут сделаны до проведения голосования и после него. Затем, аналогичным образом, Генеральная Ассамблея рассмотрит проект резолюции A/52/L.52 и примет по нему решение. Далее Генеральная Ассамблея рассмотрит проект резолюции A/52/L.53/Rev.1 и поправку к нему, содержащуюся в документе A/52/L.59.

Сейчас я предоставляю слово Докладчику Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа г-ну Джорджу Салибе, который представит проекты резолюций A/52/L.49, L.50 и L.51.

Г-н Салиба (Мальта), Докладчик Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа (говорит по-английски): От имени Председателя Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа, которого сейчас нет в Нью-Йорке, я имею честь представить три проекта резолюций в рамках пункта 36 повестки дня "Вопрос о Палестине": проект резолюции A/52/L.49, озаглавленный "Комитет по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа", проект резолюции A/52/L.50, озаглавленный "Отдел по правам палестинцев Секретариата", и проект резолюции A/52/L.51, озаглавленный "Специальная программа информации по вопросу о Палестине". Я хотел бы также объявить о том, что Бахрейн и Коморские Острова присоединились к числу авторов этих трех проектов резолюций.

В проектах резолюций A/52/L.49, A/52/L.50 и A/52/L.51 соответственно предусматривается продление мандатов Комитета, Отдела по правам палестинцев и Департамента общественной информации, с тем чтобы они продолжали свои усилия и программы в их соответствующих сферах деятельности. Мандаты этих органов постоянно подтверждаются Генеральной Ассамблеей подавляющим большинством голосов. Это является ясным свидетельством того, что Ассамблея считает их исключительно важными для общих усилий нашей Организации, направленных на достижение всеобъемлющего, справедливого и прочного урегулирования вопроса о Палестине. В этом году многие делегации в своих выступлениях на пленарных заседаниях вновь подтвердили четкую позицию всего международного сообщества в отношении того, что Организация Объединенных Наций обязана и далее нести постоянную ответственность за вопрос о Палестине до тех пор, пока он не будет урегулирован во всех его аспектах.

Авторы вносят на рассмотрение эти три проекта резолюций, руководствуясь непреодолимым желанием добиться того, чтобы Организация внесла новый конкретный и конструктивный вклад в самые разнообразные усилия, предпринимаемые на двустороннем, многостороннем уровнях, отдельными лицами или правительствами и направленные на всеобъемлющее, справедливое и прочное урегулирование вопроса о Палестине.

Как могут убедиться члены Ассамблеи, тексты трех проектов резолюций были пересмотрены и

дополнены для того, чтобы отразить изменения в программах работы Комитета и Отдела по правам палестинцев Секретариата, а также Департамента общественной информации. Соответствующее положение о финансировании включено в бюджет по программам на 1998-1999 годы.

От имени Председателя Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа позвольте мне выразить глубокую признательность всем тем государствам-членам, которые на протяжении многих лет поддерживают работу Комитета, Отдела по правам палестинцев и Департамента общественной информации по осуществлению их важных мандатов. Я также хотел бы призвать все присутствующие здесь делегации выразить свою поддержку и солидарность с палестинским народом и проголосовать за проекты резолюций, находящиеся на рассмотрении Ассамблеи.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас мы приступаем к рассмотрению проектов резолюций A/52/L.49, A/52/L.50 и A/52/L.51. Прежде чем предоставить слово представителю, который желает выступить с разъяснением мотивов голосования до проведения голосования, я хочу напомнить делегациям о том, что выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и должны осуществляться делегациями с места.

Г-н Берли (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Чтобы сэкономить время, я хотел бы сделать одно заявление с разъяснением мотивов голосования, которое касается всех пяти проектов резолюций, представленных в рамках пункта 36 повестки дня, озаглавленного "Вопрос о Палестине". Мое правительство выступает против всех этих проектов. Эти проекты резолюций являются пережитком более раннего периода, который предшествовал событиям на Ближнем Востоке. В трех из этих проектов резолюций предусматривается содействие институтам, чья деятельность и подходы к миру на Ближнем Востоке имеют несбалансированный характер и являются устаревшими. В них не предусматривается ничего для поддержки процесса переговоров, проходящего в настоящее время между заинтересованными сторонами, и в них довольно поверхностно принимаются во внимание уже достигнутые партнерами по переговорам позитивные результаты.

Вместо этого эти резолюции направлены на ежегодное отвлечение исключительно ценных финансовых и людских ресурсов, оцениваемых миллионами долларов, которые с большей пользой могли бы послужить цели экономического развития на Западном берегу и в секторе Газа. Международное сообщество ясно заявило о своей поддержке оказания помощи палестинцам в создании необходимых институтов самоуправления, экономической инфраструктуры и системы социальных услуг. Мы считаем, что Генеральная Ассамблея должна внимательно рассмотреть вопрос о том, является ли поддерживаемая этими проектами резолюций деятельность наиболее эффективным направлением использования ресурсов Организации Объединенных Наций в поддержку этих целей.

Вместо этого эти финансовые средства направляются на подготовку докладов, которые мало кто читает, и резолюций, подобных этим, которые не помогают мирному процессу, а наносят ему ущерб. В эпоху, пронизанную духом реформы, когда каждый доллар на счету, эти ресурсы следует перенаправить из этих комитетов и мероприятий на цели других учреждений Организации Объединенных Наций, какими, например, являются Специальный координатор на оккупированных территориях, Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ или Программа развития Организации Объединенных Наций, деятельность которых принесет непосредственную пользу палестинскому народу.

Проект резолюции A/52/L.52, озаглавленный "Мирное урегулирование вопроса о Палестине", втягивает Генеральную Ассамблею в дискуссии по вопросам, которые являются предметом прямых переговоров между сторонами. На наш взгляд, это неуместно и не принесет пользы. На этом этапе, который требует очень тонкого подхода, мы хотели бы поддержать этот процесс переговоров, а не концентрировать внимание на вопросах или заявлениях, которые ведут к расколу и поляризации взглядов.

Мое правительство хотело бы также заявить о том, что оно решительно возражает против нового проекта резолюции, представленного Группой арабских государств и содержащегося в

статуса Миссии наблюдателя Палестины. В случае принятия этого проекта резолюции Миссия наблюдателя Палестины получит все права государств-членов за исключением прав голоса и выдвижения кандидатур на выборы в состав органов Организации Объединенных Наций. В этом случае палестинцы получили бы больше прав, чем имеют государства-наблюдатели. Если этот проект резолюции будет принят, то он создаст вызывающий прецедент, преодолеть последствия которого будет непросто и который окажет негативное воздействие на деятельность Организации Объединенных Наций в предстоящие годы.

Мы выступаем против этого предложения по трем причинам. Во-первых, палестинцы не имеют государства и не должны пользоваться в Генеральной Ассамблее почти такими же правами, какие имеют государства. Это давно установившийся принцип членства в Генеральной Ассамблее, и мы не видим никаких оснований для того, чтобы сейчас менять его. Это особенно справедливо потому, что урегулирование вопроса о Западном берегу и Газе в основном является вопросом окончательного статуса, который сами палестинцы согласились урегулировать в контексте двусторонних переговоров с Израилем, что отражено в Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению.

Во-вторых, мы обеспокоены тем, что это предложение может иметь отрицательные последствия для крайне уязвимых дипломатических усилий, направленных на придание нового импульса мирному процессу. Сейчас не время предпринимать поспешные действия, которые, возможно, кажутся лишь символическими для тех, кто находится в этом зале, но которые могут иметь весьма реальные и весьма отрицательные последствия для проходящих переговоров.

В-третьих, если этот шаг будет успешным, то он может подтолкнуть другие группы, участвующие в урегулировании других политических региональных споров, попытаться также повысить свой статус в Организации Объединенных Наций и связанных с нею органах, что приведет к хаотическим политическим последствиям для этих организаций. Я уверен в том, что члены Генеральной Ассамблеи смогут оценить последствия такого шага для своих собственных регионов в случае, если такое решение будет принято.

Соединенные Штаты полностью поддерживают достижение всеобъемлющего, справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке. К нашему сожалению, представленные нашему вниманию несбалансированные проекты резолюций усложняют процесс достижения этой цели. Мы будем голосовать против этих пяти проектов резолюций и призываем других поступить так же.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решения по проектам резолюций, содержащимся в документах A/52/L.49, A/52/L.50 и A/52/L.51.

Сначала мы примем решение по проекту резолюции A/52/L.49, озаглавленному "Комитет по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа". Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камерун, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Коста-Рика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Республика Корея, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская

Республика, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка

Голосовали против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Австралия, Австрия, Андорра, Аргентина, Армения, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сан-Марино, Свазиленд, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эстония, Япония

Проект резолюции принимается 115 голосами против 2 при 45 воздержавшихся (резолюция 52/49).

[Впоследствии делегация Латвии сообщила Секретариату о том, что она намеревалась воздержаться.]

Председатель (говорит по-английски): Теперь мы переходим к проекту резолюции A/52/L.50, озаглавленному "Отдел по правам палестинцев Секретариата".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гайана, Гана,

Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Джибути, Египет, Заир, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камерун, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Республика Корея, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка

Голосовали против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Австралия, Австрия, Андорра, Аргентина, Армения, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Свазиленд, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эквадор, Эстония, Япония

Проект резолюции принимается 113 голосами против 2 при 47 воздержавшихся (резолюция 52/50).

[Впоследствии делегация Латвии информировала Секретариат о том, что она намеревалась воздержаться.]

Председатель (говорит по-английски): Следующим мы рассмотрим проект резолюции A/52/L.51, озаглавленный "Специальная программа информации по вопросу о Палестине" Департамента общественной информации Секретариата.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия,

Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Филиппины, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Болгария, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Руанда

Проект резолюции принимается 158 голосами против 2 при 4 воздержавшихся (резолюция 52/51).

Председатель (говорит по-английски): Прежде чем предоставить слово ораторам, желающим выступить по мотивам голосования после голосования по проектам резолюций A/52/L.49, L.50 и L.51, позвольте мне напомнить делегациям, что выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и делаются делегациями с места.

Г-н Юсефи (Исламская Республика Иран) (говорит по-французски): Моя делегация проголосовала в поддержку проектов резолюций по вопросу о Палестине. Однако моя делегация хотела бы ясно выразить свои оговорки в отношении любых частей этих документов, в которых могло бы подразумеваться признание Израиля.

Г-н Вольцфельд (Люксембург) (говорит по-французски): Я имею честь взять слово от имени Европейского союза для разъяснения мотивов нашего голосования по проектам резолюций, касающимся Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа и Отдела прав палестинцев Секретариата.

Несмотря на определенные реальные трудности, в последние годы все-таки был достигнут значительный прогресс на пути к установлению

всеобъемлющего, справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке. Поэтому Европейский союз сожалеет о том, что в мандатах этих двух занимающихся вопросом о Палестине подразделений в рамках Организации Объединенных Наций не учтен более позитивный дух мирного процесса, и именно поэтому государства-члены Европейского союза, как и в прошлом, воздержались при голосовании по проектам резолюций A/52/L.49 и L.50.

Однако Европейский союз приветствует диалог, установившийся в последние месяцы с Президиумом Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа. Мы намерены продолжать этот обмен мнениями, особенно с целью адаптировать деятельность и мандат Комитета к сложившейся в настоящее время на Ближнем Востоке новой ситуации с тем, чтобы он мог вносить конструктивный вклад в мероприятия Организации Объединенных Наций в поддержку мирных усилий в регионе.

Г-н Дламини (Свазиленд) (говорит по-английски): В попытке разъяснить занятую моей делегацией позицию я хотел бы начать с документа A/52/L.51. Моя делегация проголосовала в поддержку этого проекта резолюции ввиду того, что информация, которая должна распространяться, как это представлено в данном проекте, необходима для того, чтобы государства-члены знали, что происходит на Ближнем Востоке.

Мы воздержались при голосовании по проектам резолюций L.49 и L.50 потому, что делегация Свазиленда считает, что все мы должны сохранять приверженность убеждению сторон вести переговоры. Моя делегация поддерживает нынешнюю миссию государственного секретаря Соединенных Штатов, заключающуюся в том, чтобы просить все стороны конфликта восстановить дух переговоров. Поэтому тот факт, что мы воздержались, означает, что речь идет о том, что происходит в настоящий момент, а не о поддержании усилий. Другими словами, мы следуем за истиной, потому что мы знаем истину. А истина заключается в том, что все стороны должны вести переговоры.

Председатель (говорит по-английски): Мы заслушали последнего оратора, выступившего по мотивам голосования после голосования.

Сейчас Генеральная Ассамблея переходит к проекту резолюции A/52/L.52 и исправлению 1 к нему.

Я предоставляю слово представителю Индонезии для представления проекта резолюции L.52 и Согг.1.

Г-н Донокусумо (Индонезия) (говорит по-английски): Я имею честь представить от имени авторов - в число которых входят Афганистан, Алжир, Бахрейн, Бангладеш, Коморские Острова, Куба, Джибути, Египет, Гвинея, Иордания, Кувейт, Малайзия, Мальта, Мавритания, Оман, Катар, Саудовская Аравия, Сенегал, Судан, Тунис, Объединенные Арабские Эмираты, Вьетнам, Йемен и собственно моя страна, Индонезия, - проект резолюции, озаглавленный "Мирное урегулирование вопроса о Палестине" и содержащийся в документе A/52/L.52.

Как отмечено в преамбуле этого проекта, в 1997 году исполняется 50 лет со времени принятия резолюции 181 (II) от 29 ноября 1947 года и 30 лет со времени оккупации палестинской территории, включая Иерусалим. В первом и втором пунктах преамбулы Генеральная Ассамблея ссылается на свои соответствующие резолюции, включая те, которые были приняты на десятой чрезвычайной сессии, а также на соответствующие резолюции Совета Безопасности.

В преамбуле этого проекта также отмечается, среди прочего, что Ассамблея понимает, что принцип равноправия и самоопределения народов относится к числу целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций, и подтверждается принцип недопустимости приобретения территории с помощью боевых действий и незаконный характер израильских поселений на территории, оккупированной с 1967 года, и израильских действий, направленных на изменение статуса Иерусалима.

В последнем пункте преамбулы Ассамблея выражает обеспокоенность серьезными трудностями, с которыми сталкивается ближневосточный мирный процесс, включая невыполнение достигнутых соглашений и ухудшение социально-экономического положения палестинского народа в результате израильских подходов и мер.

В пункте 1 постановляющей части Генеральная Ассамблея вновь подтверждает необходимость достижения мирного урегулирования вопроса о Палестине, который лежит в основе арабо-израильского конфликта, во всех его аспектах. Ассамблея также заявляет о своей полной поддержке текущего мирного процесса, начатого в Мадриде, и подписанной в 1993 году Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению, а также последующих имплементационных соглашений, и выражает надежду на то, что этот процесс приведет к установлению всеобъемлющего, справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке.

В пункте 3 постановляющей части Генеральная Ассамблея подчеркивает необходимость приверженности принципу "земля в обмен на мир" и осуществлению резолюций 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности, которые образуют основу ближневосточного мирного процесса, и необходимость безотлагательного и скрупулезного осуществления соглашений, достигнутых сторонами, включая передислокацию израильских войск с Западного берега и начало переговоров по окончательному урегулированию.

В пункте 4 постановляющей части содержится призыв к соответствующим сторонам, ко спонсорам мирного процесса и другим заинтересованным сторонам, а также ко всему международному сообществу приложить все необходимые усилия и продолжить инициативы, с тем чтобы вернуть мирный процесс в его прежнее русло и обеспечить его непрерывный и успешный характер.

В пункте 5 постановляющей части Ассамблея подчеркивает необходимость осуществления неотъемлемых прав палестинского народа, прежде всего права на самоопределение, и ухода Израиля с оккупируемой с 1967 года палестинской территории. В этом проекте также подчеркивается необходимость решения проблемы палестинских беженцев в соответствии с резолюцией 194 (III) Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1948 года.

В пункте 7 постановляющей части содержится призыв к государствам-членам ускорить оказание экономической и технической помощи палестинскому народу в ходе этого критического периода. В пункте 8 Ассамблея подчеркивает значение того, чтобы Организация Объединенных

Наций играла более активную и более значительную роль в нынешнем мирном процессе и в осуществлении Декларации принципов.

Наконец, в последнем пункте постановляющей части содержится просьба к Генеральному секретарю продолжать свои усилия с заинтересованными сторонами и в консультации с Советом Безопасности для содействия миру в регионе и представлять доклады о развитии событий в данном вопросе.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас мы приступим к рассмотрению проекта резолюции A/52/L.52 и исправления I.

Я предоставляю слово тем представителям, которые желают выступить с объяснением мотивов голосования до голосования. Позвольте напомнить делегациям о том, что выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н Хизлан (Турция) (говорит по-английски): Хотя Турция поддерживает проект резолюции A/52/L.52, мы считаем, что он не отражает всех препятствий на пути к прочному миру и стабильности на Ближнем Востоке. Мы считаем, что терроризм - это одна из основных опасностей для мирного процесса. Поэтому мы хотели бы подчеркнуть настоятельную необходимость того, чтобы страны, поддерживающие терроризм, отказались от своей незаконной и деструктивной практики и воздерживались от использования терроризма в качестве рычага во внешней политике.

Г-н Дламини (Свазиленд) (говорит по-английски): Моя делегация намеревалась выступить по мотивам голосования после голосования, но из-за определенной инсинуации, которую мы хотели бы здесь подчеркнуть, мы решили выступить по мотивам голосования до голосования.

По нашему мнению, проект резолюции A/52/L.52 - это хороший проект резолюции. Он убедителен и воплощает в себе принцип дипломатии убеждения, за который должны и далее выступать Организация Объединенных Наций и все ее партнеры. В частности, это относится к пункту 2 постановляющей части, к соглашениям, достигнутым в Мадриде. Сегодня мы должны стремиться к следующему: напомнить нашим

друзьям в ближневосточном вопросе о том, что они должны сложить оружие, приступить к переговорам и выполнять свои обязательства. Поэтому я считаю, что этот проект резолюции менее вреден для кого бы то ни было, ибо он написан на языке возобновления переговоров.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/52/L.52 и исправлению 1 под названием "Мирное урегулирование вопроса о Палестине".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия,

Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Болгария, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты)

Проект резолюции принимается 155 голосами против 2 при 3 воздержавшихся (резолюция 52/52).

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителям, которые желают выступить с заявлениями по мотивам голосования.

Г-н Вехбе (Сирийская Арабская Республика) (говорит по-арабски): Моя делегация проголосовала за проект резолюции, содержащийся в документе A/52/L.52 и озаглавленный "Мирное урегулирование вопроса о Палестине". Тот факт, что мы проголосовали за только что принятую резолюцию не означает, что мы поддерживаем либо отвергаем Декларацию принципов о временных мерах по самоуправлению, подписанную Организацией освобождения Палестины и Израилем, на которую делается ссылка в десятом и одиннадцатом пунктах преамбулы и в пункте 2 постановляющей части резолюции.

В том, что касается девятого пункта преамбулы, мы хотели бы еще раз подчеркнуть, что лишь окончательный уход Израиля с оккупированных арабских территорий и установление справедливого и всеобъемлющего мира в соответствии с принципами и мандатом Мадридской конференции и на основе принципа "земля в обмен на мир" позволят народу этого региона жить в мире в рамках безопасных и международно признанных границ.

Г-н Маседо (Мексика) (говорит по-испански): Моя делегация проголосовала за проект резолюции A/52/L.52, поскольку мы считаем, что урегулирование вопроса о Палестине является необходимым элементом урегулирования конфликта на Ближнем Востоке.

Однако я хотел бы сделать следующее заявление относительно содержания пункта 3 постановляющей части.

Мексика отмечает, что одним из основных принципов мирного процесса на Ближнем Востоке является принцип "земля в обмен на мир". Формула "земля в обмен на мир" уже доказала свою полезность в ходе поисков решения данного конфликта. Однако превращение ее в универсальный юридический принцип с целью использования в качестве стандарта при урегулировании всех конфликтов может оказаться опасным.

Кроме этого основного принципа существует всеобщий принцип международного права, согласно которому захват территории не дает права на владение этой территорией. Мы все признаем в качестве основополагающей нормы принцип недопустимости присвоения земли путем применения силы. Следовательно, исходя из этого универсального принципа можно сделать вывод о том, что любая территория, которая была оккупирована во время вооруженного конфликта, должна быть безоговорочно и полностью возвращена законным владельцам.

Поэтому делегация Мексики хотела бы вновь заявить, что она признает политическое значение основного принципа, однако считает, что было бы ошибочным приравнивать его к всеобщему принципу международного права. Мексика еще раз хотела бы призвать к выработке более точных формулировок, используемых для характеристики политического соглашения, которое не является и не может являться универсальным юридическим принципом.

Председатель (говорит по-английски): Мы выслушали последнего оратора, выступившего с заявлением по мотивам голосования.

Сейчас Генеральная Ассамблея рассмотрит проект резолюции A/52/L.53/Rev.1 и поправку к нему, содержащуюся в документе A/52/L.59.

Слово для внесения на рассмотрение проекта резолюции A/52/L.53/Rev.1 имеет представитель Индонезии.

Г-н Донокусумо (Индонезия) (говорит по-английски): Я имею честь представить проект резолюции, озаглавленный "Полноправное участие Палестины в работе Организации Объединенных Наций", содержащийся в документе A/52/L.53/Rev.1 от имени его авторов, в число которых вошли Афганистан, Алжир, Бахрейн, Бангладеш, Коморские Острова, Куба, Джибути, Египет, Гвинея, Индонезия, Иордания, Кувейт, Малайзия, Мавритания, Оман, Катар, Саудовская Аравия, Судан, Тунис, Объединенные Арабские Эмираты, Вьетнам и Йемен.

В первом пункте преамбулы проекта резолюции делается ссылка на резолюцию 181 (II) Генеральной Ассамблеи от 29 ноября 1947 года, в которой Ассамблея, в частности, разделила Палестину на арабское государство и еврейское государство.

Во втором пункте преамбулы проекта резолюции делается ссылка на резолюцию 3237 (XXIX) от 22 ноября 1974 года, в которой Генеральная Ассамблея предоставила Организации освобождения Палестины статус наблюдателя. Эта резолюция была первой в серии резолюций Генеральной Ассамблеи, посвященных вопросам о статусе, правах и привилегиях Организации освобождения Палестины или Палестины, как она была названа впоследствии.

В третьем пункте преамбулы проекта резолюции делается ссылка на вторую такую резолюцию, а именно резолюцию 43/160 А от 9 декабря 1988 года, принятую по пункту повестки дня, озаглавленному "Статус наблюдателя национально-освободительных движений, признаваемых Организацией африканского единства и/или Лигой арабских государств". В этой резолюции Ассамблея постановила, что Организация освобождения Палестины, так же как и Народная организация Юго-Западной Африки, имеет право издавать и распространять свои сообщения в качестве официальных документов Организации Объединенных Наций. До настоящего времени никому из наблюдателей не была предоставлена такая привилегия.

В четвертом пункте преамбулы проекта резолюции делается ссылка на резолюцию 43/177 от 15 декабря 1988 года, в которой Ассамблея приняла к сведению провозглашение государства Палестины Национальным советом Палестины 15 ноября 1988 года и постановила, в частности, что в системе Организации Объединенных Наций вместо названия "Организация освобождения Палестины" должно использоваться название "Палестина".

В пятом пункте преамбулы проекта резолюции напоминается о том, что Совет Безопасности на своем 2041-м заседании 27 октября 1977 года путем голосования постановил направить Организации освобождения Палестины приглашение принять участие в прениях по вопросу о положении на Ближнем Востоке и что это приглашение предоставит ей те же права участия, которые предоставляются государству-члену, приглашенному для участия в обсуждениях на основании правила 37 временных правил процедуры Совета. В этом же пункте далее напоминается, что данное приглашение направлялось неоднократно и что с февраля 1994 года Палестине направляется приглашение принять участие в обсуждениях без права голоса в соответствии с временными правилами процедуры и установившейся практикой.

Из данного пункта преамбулы напрашивается очевидный вывод о том, что участие Палестины в работе Совета Безопасности по приглашению Совета происходит на более высоком уровне, чем ее участие в работе Генеральной Ассамблеи.

В шестом и седьмом пунктах преамбулы речь идет о статусе Палестины в некоторых органах. В шестом пункте напоминается о том, что Палестина пользуется правами полноправного члена в Группе государств Азии Организации Объединенных Наций и в Экономической и социальной комиссии для Западной Азии. Как указывается в седьмом пункте преамбулы, Палестина является также полноправным членом Лиги арабских государств, Движения неприсоединившихся стран, Организации Исламская конференция и Группы 77 и Китая.

В восьмом пункте преамбулы Ассамблея принимает к сведению, что 20 января 1996 года в Палестине были проведены всеобщие демократические выборы и что Палестинский орган

был создан на части оккупированной палестинской территории.

В девятом и заключительном пункте преамбулы Ассамблея четко указывает, что она стремится содействовать осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа, что позволит достичь справедливого и всеобъемлющего мира на Ближнем Востоке.

После перечисления в преамбуле всех фактов постановляющая часть проекта резолюции является краткой.

Я хотел бы внести устную поправку в пункт 1 постановляющей части. Слова "те же" в конце первой строки нужно заменить словом "аналогичные". В пункте 1 постановляющей части, таким образом, Ассамблея постановляет предоставить Палестине в ее качестве наблюдателя права и привилегии в отношении участия, аналогичные тем, которые предоставляются государствам-членам, за исключением права голоса и выдвижения кандидатур в ходе сессий и работы Генеральной Ассамблеи и международных конференций, созываемых под эгидой Ассамблеи или других органов Организации Объединенных Наций, а также конференций Организации Объединенных Наций.

В пункте 2 постановляющей части Ассамблея уполномочивает Секретариат Организации Объединенных Наций осуществить положения настоящей резолюции и просит Генерального секретаря в срочном порядке принять необходимые меры в этой связи.

Позвольте мне четко заявить, что этот проект резолюции не пытается обеспечить полноправное членство и право голоса Палестины в Организации Объединенных Наций. Однако проект резолюции стремится предоставить дополнительные права и привилегии Палестине и, в качестве практических шагов для осуществления этой задачи, документ предоставляет Палестине в ее качестве наблюдателя права и привилегии в отношении участия, аналогичные тем, которые предоставляются государствам-членам, за исключением права голоса и выдвижения кандидатур.

Мы полагаем, что проект резолюции дает полезные практические результаты в отношении

участия Палестины в ходе сессий и работы Генеральной Ассамблеи и международных конференций, созываемых под эгидой Ассамблеи или других органов Организации Объединенных Наций, а также конференций Организации Объединенных Наций. Мы рассчитываем на то, что это будет включать, среди прочего, участие в общих прениях Генеральной Ассамблеи, обычную практику включения в список ораторов по всем пунктам повестки дня, как в ходе пленарных заседаний, так и заседаний главных комитетов, осуществление права на ответ, права выступления по порядку ведения заседаний, а также решение вопросов новой раскладки, новых списков и другие протокольные и внутренние решения.

От имени соавторов позвольте мне поблагодарить все те государства-члены, которые внесли свой вклад в проведение обширных консультаций, позволивших достичь широкого согласия по данному проекту резолюции.

Как говорится в проекте резолюции, мы рассчитываем на то, что ее принятие будет содействовать осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа, что позволит достичь справедливого и всеобъемлющего мира на Ближнем Востоке. Палестинский народ заслуживает поддержки со стороны Ассамблеи, и мы надеемся, что данный проект резолюции с устными поправками будет принят значительным большинством.

Председатель (говорит по-английски): Слово имеет представитель Люксембурга, который представит документ A/52/L.59.

Г-н Вольцфельд (Люксембург) (говорит по-французски): Я имею честь выступать от имени Европейского союза, для того чтобы представить Ассамблее поправку к проекту резолюции A/52/L.53/Rev.1 с устной поправкой, внесенной представителем Индонезии, который озаглавлен "Полноправное участие Палестины в работе Организации Объединенных Наций".

Европейский союз традиционно с большим сочувствием относится к страданиям палестинского народа, и это было недавно продемонстрировано в ходе чрезвычайной специальной сессии Генеральной Ассамблеи. Европейский союз понимает желание наблюдателя от Палестины улучшить и облегчить

условия своей повседневной работы, с тем чтобы иметь возможность полноценно участвовать в деятельности нашей Организации.

Однако в том виде, в котором он был сегодня представлен Индонезией, проект резолюции выходит за рамки практического улучшения участия наблюдателя Палестины в работе Генеральной Ассамблеи и других органов Организации Объединенных Наций. Он поднимает принципиальные вопросы, которые касаются, среди прочего, значения данного проекта резолюции не только для определения точного статуса Палестины в Организации Объединенных Наций, но также и для взаимоотношений между государствами-членами и наблюдателями.

Европейский союз готов принять участие в такой дискуссии в рамках нашей Ассамблеи, но мы считаем, что ее необходимо должным образом подготовить, для того чтобы все мы смогли принять хорошо продуманное решение с полным учетом всех фактов и на основе всестороннего обмена мнениями.

Поэтому Европейский союз предлагает принять решение в принципе в отношении рассмотрения прав и привилегий, которыми пользуется наблюдатель Палестины в настоящее время, и просить Генерального секретаря представить по этому вопросу доклад как можно скорее, до конца нынешней пятьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи, доклад, который даст нам возможность принять решение по вопросам, затронутым в проекте резолюции. Это пожелание нашло свое отражение в тексте документа A/52/L.59.

Председатель (говорит по-английски): Слово предоставляется представителю Йемена по порядку ведения заседания.

Г-н аль-Ашталь (Йемен) (говорит по-английски): От имени соавторов проекта резолюции A/52/L.53/Rev.1, "Полноправное участие Палестины в работе Организации Объединенных Наций," в связи с только что представленной представителем Люксембурга поправкой, я хотел бы внести предложение в отношении проведения голосования по поправкам.

Последнее предложение правила 90 правил процедуры гласит:

"Предложение считается поправкой к другому предложению, если оно добавляет что-либо к нему, исключает что-либо из него или изменяет часть его".

Так называемая поправка, содержащаяся в документе A/52/L.59, является полной антитезой проекта резолюции, который был так красноречиво представлен представителем Индонезии. Наш проект резолюции предусматривает предоставление Палестине новых прав и привилегий в отношении участия, в то время как данная поправка на деле вновь подтверждает существующие права Палестины в качестве наблюдателя. Иными словами, эта поправка пытается увековечить нынешний статус-кво делегации Палестины.

Кроме того, данной поправкой предлагается исключить важную часть нашего проекта резолюции, которая содержится в двух пунктах постановляющей части. Она предусматривает исключение обоих пунктов и замену их на пункты, имеющие совершенно другое содержание.

Таким образом, речь идет о новом предложении, а не о поправке, к которой могло бы быть применено правило 90. Поэтому я предлагаю рассматривать

содержащуюся в документе A/52/L.59 поправку в качестве нового предложения в соответствии с правилом 90. В этом случае, как мне представляется, вступает в силу правило 91, согласно которому сначала должно быть проведено голосование по проекту резолюции, содержащемуся в документе A/52/L.53/Rev.1.

Г-н Вольцфельд (Люксембург) (говорит по-французски): Европейский союз не может согласиться с мнением представителя Йемена относительно характера текста, содержащегося в документе A/52/L.59, который я имел честь представить несколько минут назад. Более того, с нашей точки зрения, текст этого документа явно представляет собой поправку к проекту резолюции A/52/L.53/Rev.1 в силу следующих причин.

Во-первых, с субъективной точки зрения документ A/52/L.59 явно направлен на внесение изменения в проект резолюции A/52/L.53/Rev.1. Во-вторых, с объективной точки зрения в нем сохраняется структура проекта резолюции A/52/L.53/Rev.1, а его преамбула остается полностью в неизменном виде. В-третьих, поправка касается того же вопроса, по которому представлен проект резолюции A/52/L.53/Rev.1: полноправное участие Палестины в работе Организации Объединенных Наций. Она направлена также на достижение той же цели, что и проект резолюции: предоставление Палестине прав, необходимых для обеспечения ее должного участия в работе Генеральной Ассамблеи и международных конференций, созываемых под эгидой Организации Объединенных Наций.

Единственное различие между двумя текстами касается предлагаемых ими методов достижения этой цели. В то время как в проекте резолюции A/52/L.53/Rev.1 предлагается принять сегодня поспешное решение, имеющее большое значение с точки зрения принципов, регулирующих деятельность нашей Организации, поправкой, содержащейся в проекте резолюции A/52/L.59, предусматривается принятие решения относительно прав наблюдателя от Палестины обдуманно, в обстановке беспристрастности и открытости, на основании доклада Генерального секретаря, в котором он информировал бы членов Генеральной Ассамблеи о последствиях решений, которые им предлагается принять.

Таким образом, представленная нами поправка явно соответствует критериям, изложенным в правилах процедуры Генеральной Ассамблеи, в частности в правиле 90, которое гласит:

"Предложение считается поправкой к другому предложению, если оно добавляет что-либо к нему, исключает что-либо из него или изменяет часть его".

В заключение я хотел бы отметить, что, как представляется, попытка за счет внесения предложений процедурного характера помешать Генеральной Ассамблее принять решение по существу вопроса, затрагиваемого внесенной на наше рассмотрение поправкой, не согласуется с принципом справедливой игры, который должен составлять основу деятельности данного органа.

Председатель (говорит по-английски): Мы заслушали предложение представителя Йемена и заявление представителя Люксембурга. Судя по этим двум заявлениям, мнения государств-членов по данному вопросу разделились.

Поэтому я предлагаю Генеральной Ассамблее принять решение по предложению, которое было внесено представителем Йемена и согласно которому документ A/52/L.59 не является поправкой.

Соответственно, я ставлю сейчас на голосование предложение, которое было внесено представителем Йемена и согласно которому документ A/52/L.59 не является поправкой. То есть, голосуя за принятие этого предложения, государство-член соглашается с тем, что документ A/52/L.59 не является поправкой. Понятно ли это?

Прежде чем приступить к голосованию по предложению, внесенному представителем Йемена, я предоставляю слово по порядку ведения заседания представителю Свазиленда, обращаясь к нему одновременно с просьбой не делать ничего такого, что могло бы еще больше сбить меня с толку с точки зрения соблюдения правил процедуры.

Г-н Дламини (Свазиленд) (говорит по-английски): Я не намерен сбивать Председателя с толку, однако я хотел бы попросить Председателя, поскольку речь идет о деликатном вопросе, говорить очень медленно и более отчетливо, буквально диктовать. Это вопрос учтивости. Более того, если

бы не правила процедуры, то моя делегация готова была бы внести следующее предложение: "Не пойти ли вам попить чайку, с тем чтобы вы могли отдохнуть и мы могли отдохнуть, а может быть, и вообще свернуть дела на сегодня?" Но с учетом сказанного выше я предлагаю: давайте продвигаться вперед черепашным шагом и не оставлять никаких неясностей.

Председатель (говорит по-английски): Я повторю то, что я сказал, со всей доступной мне четкостью и со скоростью, позволяющей вести запись.

На основании выступлений представителей Йемена и Люксембурга складывается впечатление, что мнения государств-членов по данному вопросу разделились. В этой связи я предлагаю Генеральной Ассамблее принять решение по предложению, внесенному представителем Йемена, ибо в своем выступлении он сослался на заявление по порядку ведения заседания.

Как я уже сообщил членам Ассамблеи в начале заседания, я обсудил с заинтересованными делегациями вопрос о том, какой процедуры мы будем придерживаться. Делегациям хорошо известно, что предложения по порядку ведения заседания могут вноситься в любой момент. Поэтому я признателен представителю Йемена за то, что он следует достигнутой нами перед началом обсуждения договоренности о том, что он попросит слово по порядку ведения заседания после внесения представителем Люксембурга его поправки. Достаточно ли медленно я говорю? Очень хорошо.

Мы придерживались этой процедуры, которая была согласована между членами Ассамблеи, стремясь не усложнять обсуждение данного вопроса, ибо главной целью остается создание благоприятных условий для мирного процесса на Ближнем Востоке.

Представитель Йемена поднял вопрос по порядку ведения заседания в соответствии с правилом 71. Он также сослался на правило 90 и процитировал его. Поэтому мне не надо его цитировать. Согласно правилу 71 по порядку ведения заседания я должен немедленно поставить его предложение на голосование.

Поэтому я предлагаю Генеральной Ассамблее сейчас принять решение по предложению, с

которым выступил представитель Йемена по документу A/52/L.59 - поправке Люксембурга - о том, что этот документ поправкой не является. Другими словами, он предложил рассматривать его как предложение, а не как поправку.

Прежде, чем поставить предложение Йемена на голосование, я хотел бы разъяснить, что голосование "за" будет означать, что документ A/52/L.59 не является поправкой.

Теперь Генеральная Ассамблея перейдет к голосованию.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Азербайджан, Алжир, Ангола, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Бутан, Вьетнам, Гвинея, Джибути, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Катар, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Нигер, Нигерия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тунис, Турция, Уганда, Филиппины, Шри-Ланка, Южная Африка

Голосовали против:

Австралия, Австрия, Андорра, Аргентина, Багамские Острова, Беларусь, Бельгия, Болгария, Боливия, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Камерун, Канада, Коста-Рика, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия,

Норвегия, Панама, Парагвай, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Свазиленд, Сент-Винсент и Гренадины, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таджикистан, Узбекистан, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эстония, Япония

Воздержались:

Антигуа и Барбуда, Барбадос, Белиз, Бенин, Бразилия, Вануату, Гайана, Гана, Гондурас, Гренада, Кения, Кипр, Китай, Кот-д'Ивуар, Либерия, Маврикий, Мальта, Мексика, Непал, Объединенная Республика Танзания, Перу, Республика Корея, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Соломоновы Острова, Того, Тринидад и Тобаго, Чили, Эквадор, Эфиопия, Ямайка

Предложение отклоняется 65 голосами против 57 при 32 воздержавшихся.

Председатель (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Египта по порядку ведения заседания.

Г-н эль-Араби (Египет) (говорит по-английски): От имени соавторов я хотел бы попросить о 15-минутном перерыве для того, чтобы соавторы могли рассмотреть вопрос на этом этапе.

Председатель (говорит по-английски): Я полагаю, что эта просьба соответствует правилам процедуры. Поэтому я объявляю перерыв на 15 минут.

Заседание прерывается в 17 ч. 50 м. и возобновляется в 18 ч. 10 м.

Председатель (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Египта.

Г-н эль-Араби (Египет) (говорит по-английски): После проведения консультаций с авторами проекта резолюции A/52/L.53/Rev.1 было принято решение о том, что на данном этапе целесообразно не ставить данный проект резолюции на голосование. Будут проведены дальнейшие консультации по этому вопросу.

Я хотел бы от имени всех авторов поблагодарить Вас, г-н Председатель, за Ваше руководство и понимание, а также прежде всего выразить признательность всем представленным здесь государствам за их терпение.

Председатель (говорит по-английски): Делегаты заслушали заявление представителя Египта от имени авторов проекта резолюции A/52/L.53/Rev.1 о том, чтобы не ставить данный проект резолюции на голосование. Поэтому я буду считать, что авторы поправки к нему, содержащейся в документе A/52/L.59, согласны не ставить эту поправку на голосование.

Исходя из этого, Ассамблея не будет принимать решение по проекту резолюции A/52/L.53/Rev.1 и по поправке к нему, содержащейся в документе A/52/L.59.

Таким образом, Ассамблея завершила на данном этапе рассмотрение пункта 36 повестки дня, озаглавленного "Вопрос о Палестине".

Пункт 37 повестки дня (продолжение)

Положение на Ближнем Востоке

Доклады Генерального секретаря (A/52/467, A/52/581)

Проекты резолюций (A/52/L.54, A/52/L.55, A/52/L.62)

Поправки (A/52/L.63)

Председатель (говорит по-английски): Члены Ассамблеи помнят, что Генеральная Ассамблея завершила прения по пункту 37 повестки дня на своем 61-м пленарном заседании 3 декабря 1997 года.

Я предоставляю слово представителю Норвегии.

Г-н Бьёрн Лиан (Норвегия) (говорит по-английски): От имени Российской Федерации, Соединенных Штатов Америки и моей страны - Норвегии - авторов проекта резолюции A/52/L.62, озаглавленного "Ближневосточный мирный процесс", я хотел бы информировать Ассамблею, что авторы приняли решение снять на данном этапе этот проект резолюции. С тех пор как аналогичные

тексты были впервые приняты Генеральной Ассамблеей в 1993 году, эти проекты резолюций являлись отражением поддержки ближневосточного мирного процесса. В свете усилий, предпринимаемых в настоящее время инициаторами мирного процесса и другими странами со сторонами для придания нового

импульса этому процессу, авторы готовы вновь представить проект резолюции тогда, когда мы и сами стороны сочтут актуальным и целесообразным еще раз выразить поддержку мирному процессу от имени международного сообщества.

Председатель (говорит по-английски): Поскольку проект резолюции A/52/L.62 снят его авторами, я буду считать, что авторы поправок к нему, содержащихся в документе A/52/L.63, также согласны снять эти поправки.

Таким образом, Ассамблея не будет принимать решения по проекту резолюции A/52/L.62 и по поправкам к нему, содержащимся в документе A/52/L.63.

Я предоставляю слово представителю Египта для внесения проектов резолюций A/52/L.54 и A/52/L.55.

Г-н эль-Араби (Египет) (говорит по-арабски): Делегация Египта с удовольствием вносит на рассмотрение проект резолюции A/52/L.54, озаглавленный "Иерусалим", в рамках пункта 37 повестки дня "Положение на Ближнем Востоке". Я хотел бы объявить, что Бахрейн и Коморские Острова стали соавторами этого проекта резолюции.

Проект резолюции по этому вопросу не изменился с прошлого года. В проекте резолюции содержатся три пункта преамбулы и четыре пункта постановляющей части. В первом пункте преамбулы Генеральная Ассамблея ссылается на свои резолюции по Иерусалиму, в частности резолюции с 1981 года вплоть до прошлого года, все из которых подтверждают, что все меры и действия Израиля в Иерусалиме являются недействительными.

Во втором пункте преамбулы содержится ссылка на резолюцию 478 (1980) Совета Безопасности, в которой Совет постановил не признавать "основной закон" и призвал те государства, которые учредили дипломатические миссии в Иерусалиме, вывести такие миссии из Священного города.

В первом пункте постановляющей части определяется, что решение Израиля навязать Священному городу Иерусалиму свои законы и администрацию является незаконным и,

следовательно, недействительным и не имеющим никакой силы.

Во втором пункте постановляющей части выражается сожаление в связи с переводом некоторыми государствами своих дипломатических миссий в Иерусалим в нарушение резолюции 478 (1980) Совета Безопасности, на которую я только что сослался. В пункте 3 постановляющей части Генеральная Ассамблея вновь призывает эти государства соблюдать положения соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций согласно Уставу Организации Объединенных Наций и в соответствии со своими уставными обязательствами.

В пункте 4, последнем пункте постановляющей части, содержится просьба к Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

Соавторы проекта резолюции надеются, что эта резолюция будет поддержана всеми государствами.

Египетская делегация рада представить в этом году Генеральной Ассамблее проект резолюции, содержащийся в документе A/52/L.55 и озаглавленный "Сирийские Голаны", также представленный в рамках пункта повестки дня о положении на Ближнем Востоке.

Прежде всего мы хотели бы проинформировать Генеральную Ассамблею, что Вьетнам и Коморские Острова присоединились к этому проекту резолюции в качестве его соавторов.

В четвертом пункте преамбулы проекта резолюции подтверждается основополагающий принцип недопустимости, согласно международному праву и Уставу Организации Объединенных Наций, приобретения территории силой. В проекте резолюции также подтверждается применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года к оккупированным сирийским Голанам.

Помимо этого, в преамбуле содержится ссылка на Мадридскую мирную конференцию, созванную на основе резолюций Совета Безопасности 242 (1967), 338 (1973) и 425 (1978), а также на принцип "земля в обмен на мир". В другом пункте преамбулы

подчеркивается незаконность строительства Израилем поселений и его деятельности по расселению на оккупированных сирийских Голанах.

В пункте 2 постановляющей части проекта резолюции подтверждается резолюция 497 (1981) Совета Безопасности, в которой решение Израиля аннексировать Голаны рассматривается как недействительное и не имеющее никакой силы. В пункте 4 постановляющей части подчеркивается, что продолжающаяся оккупация сирийских Голан и их фактическая аннексия являются камнем преткновения на пути к достижению справедливого и всеобъемлющего мира в регионе.

В пункте 5 постановляющей части проекта резолюции содержится призыв к Израилю возобновить переговоры на сирийском и ливанском направлениях и уважать обязательства и гарантии, согласованные в ходе проведенных ранее переговоров. В пункте 6 постановляющей части содержится требование, чтобы Израиль ушел со всех оккупированных сирийских Голан к линии на 4 июня 1967 года во исполнение соответствующих резолюций Совета Безопасности. В новом пункте 7 постановляющей части проекта резолюции содержится призыв ко всем соответствующим сторонам, в особенности к коспонсорам мирного процесса и всему международному сообществу, предпринять все необходимые усилия для обеспечения возобновления мирного процесса и его успешного завершения.

Соавторы проекта надеются, что все государства проголосуют за этот проект резолюции, являющийся отражением международной воли, воплощенной в соответствующих резолюциях Организации Объединенных Наций, с тем чтобы добиться прочного и всеобъемлющего мира на Ближнем Востоке.

Председатель (говорит по-английски): Мы сейчас перейдем к рассмотрению проектов резолюций A/52/L.54 и L.55.

Сначала я предоставляю слово тем представителям, которые хотели бы выступить с объяснением мотивов голосования до голосования. Я вновь хотел бы напомнить делегатам, что объяснение мотивов голосования ограничивается 10 минутами и осуществляется делегациями с места.

Г-н Хизлан (Турция) (говорит по-английски): Хотя Турция поддерживает проект резолюции A/52/L.55, я хотел бы разъяснить позицию моей делегации по одному аспекту положения на Ближнем Востоке.

Существует несколько причин нынешнего тупика, характеризующего мирный процесс. Мы полагаем, что несправедливо возлагать всю ответственность на одну из заинтересованных стран. Нам необходимо рассмотреть каждый из факторов, способствовавших созданию нынешней ситуации.

В этой связи мы хотели бы вновь подчеркнуть, что одним из наиболее значительных препятствий на пути к миру является терроризм. Страны, которые, к сожалению, поддерживают и поощряют терроризм, должны незамедлительно прекратить использование этой бесчеловечной и разрушительной политики в качестве средства обеспечения своих внешнеполитических интересов.

Г-н Берли (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Коспонсоры мирного процесса прилагают неустанные усилия, с тем чтобы придать новый импульс мирному процессу. Палестинцы и израильтяне проводят переговоры по дальнейшим важным шагам в рамках их общего стремления к миру. Мы по-прежнему считаем, что для активизации возможной полезной роли Организации Объединенных Наций в мирном процессе необходимо в надлежащее время принятие позитивной резолюции, которая позволила бы отметить прогресс, достигнутый сторонами на сегодняшний день, поощрила бы их дальнейшие усилия по изысканию справедливого и прочного решения проблем, которые их разделяют, и отразила бы решительную поддержку международного сообщества этого процесса.

Мы полагаем, что проект резолюции, озаглавленный "Сирийские Голаны", равно как и другие, в которых речь идет о давнем арабо-израильском споре, способствует лишь затруднению достижения взаимоприемлемых результатов. Сирия и Израиль заявили о своей приверженности переговорному процессу в целях урегулирования их разногласий и достижения прочного мирного соглашения. Генеральная Ассамблея может лишь затруднить достижение этой цели, если она будет вмешиваться в вопросы, которые, как это было

согласовано сторонами, должны решаться в рамках прямых переговоров.

В качестве коспонсора мирного процесса, начатого в Мадриде, Соединенные Штаты Америки твердо привержены оказанию содействия сторонам в урегулировании их разногласий. Однако мы считаем, что резолюции, подобные этой, не способствуют созданию атмосферы доверия и примирения, которая поможет достижению успеха в этом процессе.

В соответствии с нашей практикой в прошлом Соединенные Штаты Америки воздержатся при голосовании по проекту резолюции по Иерусалиму. Иерусалим и его будущее должны решаться в рамках переговоров по окончательному статусу в соответствии с договоренностью, зафиксированной сторонами в Декларации принципов от 13 сентября 1993 года. Эта Ассамблея не должна вмешиваться в этот чрезвычайно сложный и эмоциональный вопрос.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решения по проектам резолюций A/52/L.54 и L.55.

Сначала мы обратимся к проекту резолюции A/52/L.54, озаглавленному "Иерусалим". Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай,

Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против :

Израиль

Воздержались:

Замбия, Коста-Рика, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Папуа-Новая Гвинея, Самоа, Свазиленд, Соединенные Штаты Америки, Фиджи

Проект резолюции A/52/L.54 принимается 148 голосами против 1 при 9 в о з д е р ж а в ш и х с я (резолюция 52/53).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции A/52/L.55 о положении на Ближнем Востоке озаглавлен "Сирийские Голаны". Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Вануату, Вьетнам, Габон, Гайана, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Джибути, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Казахстан, Камерун, Катар, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Российская Федерация, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Люсия, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия, Южная Африка

Голосовали против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Австралия, Австрия, Андорра, Беларусь, Бельгия, Болгария, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гватемала, Германия, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Замбия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кения, Коста-Рика, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Руанда, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Свазиленд, Сент-Винсент и Гренадины, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Украина, Уругвай, Фиджи, Финляндия, Франция,

Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эстония, Ямайка, Япония

Проект резолюции принимается 92 голосами против 2 при 65 воздержавшихся (резолюция 52/53).

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые хотели бы выступить с заявлениями по мотивам голосования.

Г-н Юзефи (Исламская Республика Иран) (говорит по-французски): Моя делегация проголосовала за проект резолюции, содержащийся в документах А/52/L.54 и L.55, о положении на Ближнем Востоке. Однако моя делегация хотела бы заявить о своих оговорках относительно любой части этих документов, которые могут быть расценены как признание Израиля.

Г-н Вехбе (Сирийская Арабская Республика) (говорит по-арабски): Я хотел бы кратко выразить нашу глубокую признательность представителям тех государств - членов в этой Ассамблее, которые проголосовали за проект резолюции об оккупированных Сирийских Голанах. Их поддержка отражает упор на справедливость и актуальность резолюций, ранее принятых Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности Организации Объединенных Наций.

Г-н Марсико (Аргентина) (говорит по-испански): Аргентинская Республика проголосовала за проект резолюции о Сирийских Голанах, содержащийся в документе А/52/L.55, поскольку мы полагаем, что недопустимость приобретения территории силой, а также защита территориальной целостности государств, являющиеся основополагающими принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций и в международном праве, являются ключевыми элементами этой резолюции. Однако тот факт, что мы проголосовали за этот проект, не должен пониматься как отражение нашей позиции в отношении содержания пункта 6 этой резолюции, относящегося к линии от 4 июня 1967 года.

Г-н Искердо (Эквадор) (говорит по-испански): Эквадор считает важным поддерживать и поощрять возобновление в полном объеме мирного процесса на Ближнем Востоке и вносить по возможности максимальный вклад в укрепление существующих

двусторонних и многосторонних механизмов по переговорам. Поэтому моя делегация проголосовала в поддержку соответствующего проекта резолюции, представленного по пункту 37 повестки дня, о положении на Ближнем Востоке на основе прочных принципов внешней политики Эквадора, некоторые из которых нашли воплощение в только что принятых резолюциях. Среди них можно назвать, в частности, следующие: во-первых, основополагающий принцип о недопустимости приобретения территории силой, согласно международному праву и Уставу Организации Объединенных Наций; во-вторых, необходимость сохранения климата доверия в ходе мирных переговоров, а также содействия поиску мирного урегулирования на основе переговоров территориальных споров между государствами без применения силы или угрозы ее применения; в-третьих, строгое соблюдение международного гуманитарного права; в-четвертых, отказ от терроризма и насилия, от которых в основном страдает гражданское население; в-пятых, уважение обязательств, принятых в рамках мирного процесса; в-шестых, формула "земля в обмен на мир"; и, в-седьмых, обеспечение всеобъемлющего, справедливого и прочного урегулирования конфликта в качестве главной цели укрепления международного мира и безопасности, а также всемерного сотрудничества и взаимного развития.

Г-н Вольцфельд (Люксембург) (говорит по-французски): Европейский союз по-прежнему глубоко привержен мирному процессу, являющемуся единственным путем к установлению прочного мира и безопасности в регионе Ближнего Востока. Поэтому важно обеспечить продвижение вперед всех аспектов мирного процесса, с тем чтобы мы могли выйти из нынешнего тупика.

Европейский союз продолжает выступать за начало переговоров между Израилем и Ливаном в духе полного уважения территориальной целостности, независимости и суверенитета этой страны. В этом контексте Европейский союз вновь подчеркивает необходимость полного выполнения резолюции 425 (1978) Совета Безопасности.

Европейский союз хотел бы также поддерживать возобновление переговоров между Сирией и Израилем. Союз подтверждает, что оккупация Израилем Сирийских Голан и навязывание им своих законов, юрисдикции и управления являются

незаконными. Однако за последние два года проекты резолюций, относящиеся к Сирийским Голанам, содержали географические ссылки, предрешающие исход двусторонних переговоров, которые, как искренне надеется Европейский союз, будут иметь место. Поэтому государства - члены Европейского союза воздержались при голосовании по данному проекту, как и в аналогичных случаях в прошлом.

В этом году не удалось достичь согласия по тексту в отношении ближневосточного мирного процесса. Европейский союз сожалеет об этом. Мы считаем, что, несмотря на серьезные трудности, с которыми сталкивается процесс, эта резолюция, которая отражает самый широкий международный консенсус по основе мирного процесса, как никогда необходима. Крайне важно, чтобы стороны в конфликте выполняли свои обязательства, взятые в рамках Мадридского и Ослинского процессов, и чтобы они восстановили взаимное доверие, которое позволит обеспечить урегулирование арабо-израильского конфликта в целом.

Председатель (говорит по-английски): Мы заслушали последнего оратора с объяснением мотивов голосования после голосования.

На этом мы завершили данный этап нашего рассмотрения пункта 37 повестки дня.

Пункт 36 повестки дня

Вопрос о Палестине (продолжение)

Письмо Председателя Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа (A/52/571)

Письмо Намибии (A/52/704)

Председатель (говорит по-английски): С согласия Генеральной Ассамблеи мы вернемся сейчас на короткое время к пункту 36 повестки дня, "Вопросу о Палестине". Я хотел бы проинформировать Ассамблею о том, что я получил письмо Председателя Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа от 5 ноября 1997 года, которое содержится в документе A/52/571, и письмо Постоянного представителя Намибии от 1 декабря 1997 года, которое содержится в документе A/52/704.

Этими двумя письмами я был проинформирован о желании правительств Намибии и Южной Африки стать членами Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа. Как знают делегации, в соответствии с резолюцией 3376 (XXX) от 10 ноября 1975 года члены Комитета назначаются Генеральной Ассамблеей.

Предложение, представленное Генеральной Ассамблее, предусматривает включение Намибии и Южной Африки в число членов Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа.

Могу ли я полагать, что Генеральная Ассамблея согласна с расширением членского состава Комитета на основе назначения Намибии и Южной Африки в качестве членов Комитета?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): В соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи 3237 (XXIX) от 22 ноября 1974 года и 43/177 от 15 декабря 1988 года я предоставляю сейчас слово наблюдателю от Палестины.

Г-н Аль-Кидва (Палестина) (говорит по-арабски): Позвольте мне воспользоваться этой возможностью и выразить нашу глубокую признательность всем государствам-членам, поддержавшим резолюцию 52/54 по Иерусалиму, которая была только что принята. Этот крайне важный вопрос имеет особое значение для нас как палестинцев, арабов и мусульман и для всего международного сообщества в целом. Эта массовая поддержка резолюции и тот факт, что был только один голос против, имеет особое значение и, несомненно, направляет соответствующий сигнал всем соответствующим сторонам.

В то же время я хотел бы также выразить нашу благодарность всем государствам, которые поддержали резолюции, принятые в соответствии с пунктом 36 повестки дня, "Вопрос о Палестине", в частности важную резолюцию 52/49, по работе Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа, выполняющего полезную задачу обеспечения неотъемлемых прав палестинского народа. Выражая благодарность Председателю и другим членам этого Комитета, мы хотели бы также приветствовать Южную Африку и

Намибию, коллег по нашей трудной борьбе, в качестве новых членов.

Мы испытываем такую же признательность в отношении резолюции 52/50, по Отделу по правам палестинцев Секретариата Организации Объединенных Наций, и резолюции 52/51 по Управлению общественной информации. Позвольте мне выразить нашу искреннюю благодарность всем тем международным гражданским служащим Организации Объединенных Наций, которые работают в этих двух важных структурах Организации.

Другой важной резолюцией является резолюция, касающаяся мирного урегулирования вопроса о Палестине, резолюция 52/52, которая была также принята подавляющим большинством, 155 голосами против 2. Эта резолюция включала в себя несколько важных принципиальных позиций, принятых Организацией Объединенных Наций на протяжении многих лет.

Для нас все эти резолюции представляют собой позитивный вклад в мирный процесс на Ближнем Востоке и в осуществление неотъемлемых прав палестинского народа.

Проект резолюции, озаглавленный "Полноправное участие Палестины в работе Организации Объединенных Наций", проект резолюции A/52/L.53/Rev.1, крайне важен для нас. Безусловно, мы хотели бы, чтобы сегодня он был поставлен на голосование. Мы хотели бы выразить нашу признательность всем соавторам этого проекта резолюции и тем, кто поддержал его с самого начала. С другой стороны, мы также понимаем причины, которые заставили некоторые государства-члены рассматривать ситуацию с точки зрения, которая отличается от нашей, в частности в том, что касается необходимости дальнейшего изучения данного вопроса. Мы уверены в том, что на основе консультаций мы сможем преодолеть трудности

и добиться широкой поддержки этого проекта резолюции, который, как мы надеемся, будет представлен Ассамблее в будущем.

Наконец, я хотел бы подтвердить нашу благодарность и признательность всем тем, кто поддерживает справедливую борьбу палестинского народа, всем, кто поддерживает наши неотъемлемые права и мирный процесс на Ближнем Востоке, и всем тем, кто понимает необходимость того, чтобы все стороны были привержены выполнению достигнутых на сегодня соглашений и на уже согласованной основе.

Председатель (говорит по-английски): На этом мы завершили данный этап нашего рассмотрения пункта 36 повестки дня.

Заседание закрывается в 18 ч. 50 м.